

SPECIAL

N° 15
TRIMESTRIEL

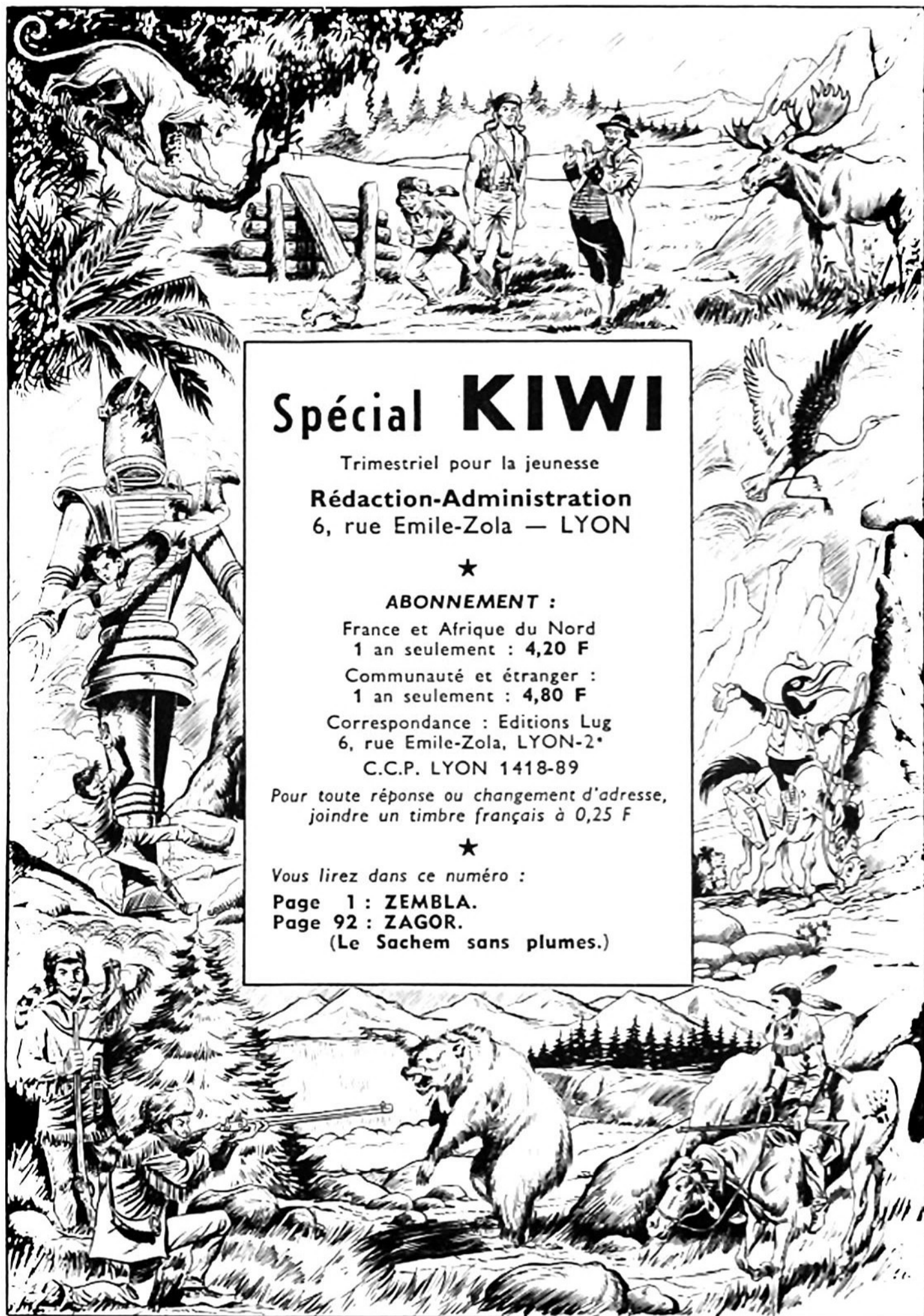
20 Juin 1963

KIWI

1,20 F



www.cizgidiyari.com



Spécial **KIWI**

Trimestriel pour la jeunesse

Rédaction-Administration
6, rue Emile-Zola — LYON



ABONNEMENT :

France et Afrique du Nord
1 an seulement : **4,20 F**

Communauté et étranger :
1 an seulement : **4,80 F**

Correspondance : Editions Lug
6, rue Emile-Zola, LYON-2^e

C.C.P. LYON 1418-89

*Pour toute réponse ou changement d'adresse,
joindre un timbre français à 0,25 F*



Vous lirez dans ce numéro :

Page 1 : ZEMBLA.

Page 92 : ZAGOR.

(Le Sachem sans plumes.)



ZEMBLA

OMBOVE İSİMLİ UZUN BOYNUZLU BUFFALO ETRAFINA PANİK SAÇIYORDU...

DAGILIN! YOL VERİN OMBOVE'YE, ORMANIN EFENDİSİNE! KİMSE BANA KARŞI ÇIKAMAZ! KİMSE BENİMLE BAŞA ÇIKAMAZ!

OMBOVE'NİN ÖFKESİ KORKUNÇ!

KAÇALIM

ÖFKEDEN DELİRMİŞ BU!

ANCAK NE KADAR BASKIN BİR YAYGARA ÇIKARSA-DA, BİR MEYDAN OKUMA ÇAĞRISI DUYULDU...

AYAOOOAAA!!!

ZEMBLA!

ZEMBLA, ORMANIN ADALETİ, ADETA GÖKTEN İNİVERDİ...

BANA MEYDAN OKURSUN HA, OMBOVE! HANGİMİZİN DAHA GÜÇLÜ OLDUĞUNU BİRAZDAN GÖRECEĞİZ!

ConanTheCivilized
ÇEVİRİ





YENİLEN VE UTANÇ İÇİNDEKİ KOCA
BUFALO TESLİM OLUR...

GRUMPH! ZEMBLA
YENİLMEZ.



UTANÇ, OMBOVE'YE SADECE UTANÇ KALDI.
ORMANIN KRALI ZEMBLA TARAFINDAN
YENİLGİYE UGRATILDI!



DOĞRU!
ZEMBLA TAR-
TİŞMASIZ
EFENDİMİZ!

KOCA
OMBOVE'Yİ
DEVİRDİ, O YENİL-
MEZ BİRİ!

PÖHH!... BEN, GRINKA,
ZEMBLA'YI TANIMIYORUM!

ZEMBLA HIÇ GRINKA İLE DÖVÜŞMEYE
CESARET EDEMEDİ! ZEMBLA
KORKUYOR!



DİĞER GORİLLER GRINKA'YI
ONAYLAMAZLAR...

KİBİRİN SONUN OLACAK! ZEMBLA
DOSTUMUZ! KAWOMBO'NUN KOLUNU
TEDAVİ ETTİ VE KAWOMBO İYİLEŞİNCE
SANA HAKARETLERİNİ YUTTURACAK!



KAWOMBO TEPELERDEKİ KOMİK
ŞEMPAZELER KADAR
GEVEZE!



GRINKA,
ZEMBLA'
NIN
KARŞISI-
NA
ÇIKMAYA
KARAR
VERİR VE
BİR
AĞACIN
YOGUN
YAPRAK-
LARI
ARKA-
SINDA
SAKLANIP
BEKLER...



BURADAN GEÇERKEN ÜSTÜNE
ZIPLAYACAĞIM...



AMA SÜRPRİZİ ZEMBLA YAPAR...

İŞTE BURADAYIM GRINKA! BANA MI
BAKIYORDUN?

ZEMBLA! OYUNUM
BOŞAYMIŞ...
YAZIK...



EVET, SENİ BEKLİYORDUM, ORMANIN SA-
KINLERİNE GRINKA'NIN SENDEN ÜSTÜN
OLDUĞUNU
GÖSTEREBİL-
MEK İÇİN!

TAMAM... NE BEK-
LİYORSUN O ZAMAN?
KANITLASANA!



KAZANAN ORMANIN BÜTÜN CANLILARININ
EFENDİSİ OLACAK!

BASLA
GRINKA!

HAYVAN-
LAR İKİ
RAKİBİN
ETRAFINDA
BİR
ÇEMBER
OLURLAR...



GRİNKİ ZEMBLA'YI DA
BU DAL GİBİ KIRACAK!



GRİNKİ UTANACAK! EMİN
OLABİLİRSİN! ZEMBLA HALKININ
ÖNÜNDE DAİMA DAHA GÜÇLÜDÜR.



ZEMBLA'NIN ORMANA
HÜKMETTİĞİ GÜNLERİN SONUNA
GELDİK!



ASIL GRİNKİ'NİN
ATIP TUTMASININ
SONU BU!



AUGH!





VE USTACA
TEK BİR HAMLE
İLE ORMANIN
KRALI KIZGIN
GORİLİN İŞİNİ
BİTİRİR...



GRİNKİ KAYBETTİ! ZEMBLA
ORMAN HALKINA SORUYOR,
CEZASI NE OLMALI DİYE!



ÖLÜM

ÖLÜM

ORMAN KANUNU
ÖLÜMÜ HAK
EDİYOR DER!



ZEMBLA MERHAMETLİ DAVRANACAK!
KOYMAKLA YETİNECEĞİM! AŞAĞILANMA
VE UTANÇ İÇİNDE YAŞAYACAKSIN ÖLENE
DEK GRİNKİ!



VE ŞİMDİ ORMANIN SAKİNLERİ,
CEVAPLAYIN! KRALINIZ VE
EFENDİNİZ
KİMDİR?

BEN, BUANA, HEPSİ ADINA KONUŞACAĞIM, VE
ORMANIN ESKİ SÖZLERİYLE CEVABIMI VERECEĞİM!
ZEMBLA'YI TANIYORUZ, YERİN EFENDİSİ OLARAK,



GÜRÜLDEYEN SULARIN
EFENDİSİ OLARAK...



GÖKLERİMİZDE UÇUŞAN TÜM
CANILARIN MUTLAK EFENDİSİ
OLARAK!

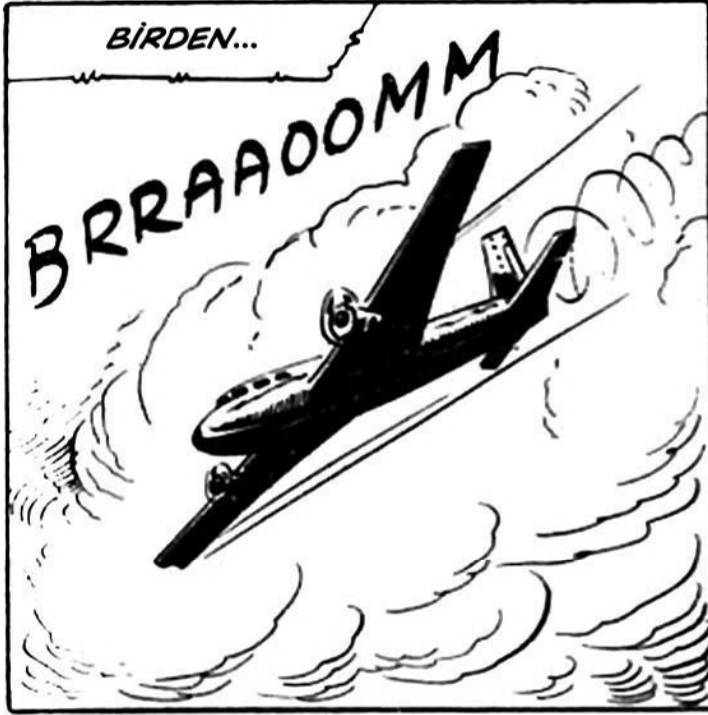


İŞTE TAM BU SIRADA
ZEMBLA HAVADA
KÜÇÜK TURİSTİK BİR
UÇAĞIN SİLÜETİNİ
GÖRÜR. BÖYLECE
KENDİSİ GİBİ BEYAZ
İNSANLARIN
VARLIĞINI HATIRLAR
AMA
AÇGÖZLÜDÜRLER VE
PARA DEDİKLERİ ŞEY
İÇİN...

... HER TÜRLÜ
KÖTÜLÜĞÜ YAPMA-
YA HAZIRDIRLAR...

BUNLAR, ASLA
HUZUR BULA-
MAYACAKLAR!





HİÇBİR ŞEY ROTAMDAN
DÖNDÜREMEZ BENİ! DURDURMA-
YI DENEYİN... ÇESARET EDEBİ-
LİRSENİZ TABİİ!



EN İNATÇILARI BİLE YOLA
GETİRMİYİ BİLİRİM BEN!



AMA BENİM KADAR İNATÇI PEK
İNSAN YOKTUR!



GÖRECEĞİZ
BAKALIM!



NE YAPTIĞINA DİKKAT
ET, KRAZY!

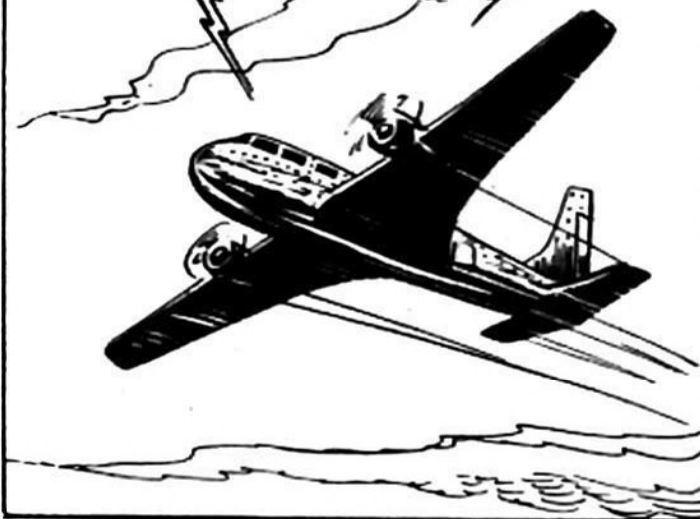


AH!



LANET! KENDİNDEN
GEÇTİ!

YERE
ÇAKILACAĞIZ!



BAK, İKİ PARAŞÜT! GEÇ
OLMADAN ARAÇTAN
ATLAYALIM!



HEMEN PEŞİNDEN...

ÜSTELİK OLANLARI
ANLATAÇAK BİR
CANLI
KALMA-
YACAK
GERİDE!



ZEMBLA OLANLARI DİKKATLE
İZLEMİŞTİR...

BUANA, SEN UÇAĞIN YAKININA
GİT! BEN BÜYÜK
ŞEMSIYELERLE İNEN
ADAMLARI GÖRMEYE
GİDİYORUM!

BRAA000!



EĞER HAYATTA KALAN YARSA ORMANIN
HAYVANLARINA DE KI O ZEMBLA'NIN
DOSTU! ONA DOKUNUL-
MASIN!

BRAA0000



ACELE ETMEK GEREK! MATAR-
KİLERİN ARAZİSİNE İNDİLER.
KORKUNÇ KELLE AVCILARININ!



GERÇEKTEN DE İKİ HAYDUT, JİM VE
KRAZY, TEHLİKELİ BÖLGEDE YERE
İNMIŞLERDİ...

NE
ATLAYIŞTI!

AH! LANET
PİLOT!



NEYSE, YİNE DE İŞİMİZİ KOLAYLAŞTIRDI
ADAM! GÖREVİMİZ SONA ERDİ
DEMEKTE SAKINCA YOK!



DOĞRU... AMA GİDELİM! DOĞUDA BİR
KÖY GÖRDÜM. GECE OLMADAN
YARMAYA ÇALIŞALIM!



AMA ARKALARINDA TEHDİTKAR BİR
GÖLGE OLUŞMUŞTU...



**BU SESSİZLİK HIÇ DE HOŞ DEĞİL!
BÜYÜK BİR TEHLİKEYE DOĞRU
GİDİYORUZ GALİBA!**



ELİMDE BU VARKEN KİMSEDEN
KORKMAM! NE İNSAN NE HAYVAN
YAKLAŞAMAZ YANIMA!

A black and white comic panel. In the foreground, a man with short dark hair, wearing a light-colored suit jacket over a shirt and tie, is shown from the chest up. He is holding a dark handgun in his right hand, pointing it towards the right. He has a serious, determined expression on his face. In the background, to the left, another man with a beard and mustache, wearing a dark jacket, is looking towards the man in the foreground. The background is filled with dark, stylized trees and foliage. At the top of the panel, there is a large speech bubble containing three lines of text in bold, capital letters. The overall style is that of a classic comic book illustration.

FAKAT...

OOOUUUHH!

LANET!

ATEŞ ET KRAZY!
ATEŞ ET!

ÖNCE KRAZY ETKİSİZ HALE GELİR...



VE JİM DE KISA SÜRE SONRA AYNI
KADERİ YAŞAR...



42



MATARKİLE-
RİN İZLERİNİ
TAKİP EDEN
ZEMBLA
KÖYLERİNE
YAKLAŞIR.
PEŞİNDEN DE
GÖRÜLMEDEN
DİKKATLİCE
İZLEMeye
BAŞLAR...



KELLE AVCILARI KUTSAL
ATEŞ İÇİN ODUN TOPLU-
YORLAR! BÜYÜK BİR
KURBAN TÖRENİ
YAPACAKLAR!

KURBANLARIN
KİM OLDUKLARI
KONUSUNDA
ŞÜPHEM YOK!



AMA BEYAZLARI KURBAN
ETMELERİNE İZİN
VERMEYECEĞİM!



ZEMBLA!

MATARKİ HALKI, ZEMBLA'NIN
ÖFKESİNE HAZIR OLUN!

ZEMBLA!



MATAR-
KİLER
HEMEN
ZEMBLA'-
NIN
TUTSAK-
LARI
KURTAR-
MAYI
AMAÇLA-
DIGINI
ANLADILAR
...

KALABALIĞIZ! ZEMBLA BİZE
Kafa TUTAMAZ!

İLERİ! YAKA-
LAYALIM!

O DA ODUNLARIN ÜZE-
RİNDE YOK OLACAK!



KALABALIK DA OLSANIZ
BENİ ELE GEÇİRE-
MEZSİNİZ!

UH! ADAM
KUŞ GİBİ
UÇTU!



MATARKİ HALKI, DİNLEYİN: YA ESİR-
LERİ BIRAKIN YA DA
ZEMBLA'NIN SİZDEN
ÜSTÜN OLDUĞU-
NU GÖRÜN!

OLMAZ ZEMBLA!
ESİRLER SERBEST
KALMAYACAK!



O ZAMAN ÖFKEMİ
TADACAĞSINIZ!



KENDİNİZİ GÜÇLÜ
SANIYORSUNUZ AMA
ÇOK YANILIYOR-
SUNUZ!



DEHŞETE DÜŞEN MATARKİLER ÇİĞLİKLER
ATARAK KAÇARLAR, SADECE BABUKO, ŞEFLERİ,
ZEMBLA'NIN KARŞISINDA KALIR...

O YÜZ
BUFALODAN
DAHA GÜÇLÜ
OLMAK!

VAKİT VARKEN
TÜYELİM!

İKİMİZ KAL-
DIK ZEMBLA!



AMA ZEMBLA MIZRAĞI ALIR
BABUKO'NUN ELLERİNDEN...

VER ŞUNU BANA!



NOAK ZEMBLA!



ZEMBLA YOK
NOAK! ZEMBLA
VAR YAŞAMAK!

UAGH!



AMA BABUKO ZEMBLA'NIN
YUMRUGUNA DAYANABİLMİŞTİR...

ŞİMDİ ZEMBLA CÜCE
OLMAK...



... ŞİMDİ ZEMBLA DEVE
OLMAK!











UMARIM YOLDA GÖREVİNİN NE
OLDUĞUNU UNUTMAZ... MAYMUNA GÜVEN
OLMAZ! BEKLERKEN GENCİN BAŞINDA
NÖBET TUTAYIM!



SAATLER GEÇER, SONUNDA ÇOCUK
GÖZLERİNİ
NERDEYİM? NELER OLDU?
SANKİ UÇAK GÜRÜLTÜSÜ
VARDI... EVET, ŞİMDİ
HATIRLIYORUM!



BUANA DA DERİNDEN BİR SES
DUYAR
KİM OLABİLİR? ÖLÜM
VE AV ŞARKISINA
BENZER BİR
SES!



...AMA AV YOK BUANA'NIN
ETRAFINDA!... BULDUM...
BU JANDY'NİN SESİ!



BRGNANAAO! JANDY'NİN
PENÇE VE DİŞLERİ ÖLÜMÜ
TAŞIR!



JANDY, KORKUNÇ
LEOPAR, SİNSİCE
YAKLAŞMAYDI,
TAZE İNSAN ETİ
KOKUSUNA...

TEHLİKEYİ ANLAYAN ÇOCUK
KURNAZCA DAVRANIR...

ÖLÜ TAKLİDİ YAPAYIM... BELKİ
YABANI UZAKLAŞIR!



BU ESNADA
ZEMBLA,
JİM VE
KRAZY'Yİ
BİR KÖYÜN
GİRİŞİNE
KADAR
GÖTÜR-
MÜŞTÜR...



ARTIK BANA İHTİYAÇ YOK! AMA BELKİ
DE UÇAKTA YARDIMA İHTİYACI
OLAN
VARDIR!

HAYIR! RAHATSIZ OLMANA
GEREK YOK!



ARKADAŞIM DEMEK İSTEDİ Kİ
SADECE İKİMİZ UÇAKTAYDIK! MOTOR
ARIZALANDIĞINDA UÇAĞI BEN İDARE
EDİYORDUM!



ÖYLEYSE
NİYE BÜ-
TÜN O YO-
LU GİDESİN
GERÇEKTEN
DE DEĞ-
MEZ!

SÖZLERİ YALAN
KOKUYOR! ON-
LAR UÇAKTAN
UZAK DURMAMI
İSTİYOR!



ONLARA İTAAT
EDİYORMUŞ GİBİ
YAPAYIM!

O ZAMAN
BEN ORMANA
GİDERİM, SİZ
DE KÖYE!
HOŞÇAKALIN!





BU ESNADA, LEOPAR JANDY ÇOCUĞA
YAKLAŞMAKTADIR...

KALBİN DAHA
UZUN SÜRE
ÇARPMAYACAK!



AMA BUANA MÜDAHELE EDER

DUR JANDY! DARBENİ İNDİRME!
ORMANIN EFENDİSİ ZEMBLA BÖYLE
BUYURDU!



JANDY'NİN EFENDİSİ YOK! AVIMI
SENİ DURDURACAĞIM JANDY!
SEN İSTEDİN BUNU!



TANRIM...BU YABANİLER
CESEDİM İÇİN KAPIŞI-
YORLAR!



SÖYLEMİŞTİM JANDY, BUANA
AFFETMEZ



VE BU PENÇE SENİ DAHA AKILLI
YAPACAKTIR!

AGGGGG! JANDY BİTTİ!







TANRIM...
HATIRLIYAMI-
YORUM...
BİLMİYORUM....

UÇAKTA NE İŞİN
VARDI? NEREYE GİDİ-
YORDUN?



KAFAMDA ADETA BİR BOŞLUK VAR.
ZAVALLI ÇOCUK! HİÇBİR ŞEY AKLIMA
GELMİYOR!



AH!

BAYILDI!



ONU KULÜBEME GÖTÜRÜP TEDAVİ
EDECEĞİM! BELKİ UYKUSUNDAYKEN
AKLI GERİ GELİR!



BU
ESNADA
JİM VE
KRAZY
TELEFONA
DOĞRU
YOLLAN-
MIŞLARDI...



ALO! LONDRA MI?
GÖREVİN
TAMAMLANDIĞINI
BİLDİRİRİM!

ANLAŞMAMIZI
UNUTTUNUZ MU?
KANIT TALEP
EDİYORUM...



AMA BAKIN, BU
İMKANSIZ...
BURASI PİCCADİLLY
MEYDANI DEĞİL
YA!





BENİ RAHATSIZ EDEN BU
ELBİSELERİ ATTIM MI,
KAÇIP GİDERİM...



AMA BİRDEN BİRE...
KİM VAR ORDA?
İMDAT!



ÇİĞLIK BUANA'YI UYANDIRIR...

KÜÇÜK ADAMI KİM
TEHDİT EDİYOR?



DUR! BANA DOKU-
NAYIM DEME!

O SİLAHI
FIRLATIRSAN,
BUANA PARÇALAR
SENİ!



HEMEN
ZEMBLA ARA-
YA GİRER...

DUR BUANA!
İTAAT ET!



ADAM SALDIRACAKTI
AMA BUANA YARDIMA
GELDİ!

İMDAT DEMEDEN ÖNCE
GERÇEKTEN YARDIM
LAZIM MI ONU ANLA-
MAN GEREKİR!





BEN GİDİYORUM!
HİÇBİR MESAFE
ZEMBLA İÇİN FAZLA
DEĞİLDİR!

YA BEN, BEN
NE YAPA-
CAGIM?

SEN BEKLEMELİK... VE BURDA
KALMAK! BUZEMB-
LA'NIN EMRİDİR!

BEYAZ
ADAMLARIN
ZEMBLA'YA
AÇIKLAMA
YAPMALARI
GEREKECEK!

SÖZÜNÜ DİNLEYECEĞİM! ADAM NE
YAPILMASI GEREKTİĞİNİ HERKESTEN
İYİ BİLİYOR!

BU
ESNADA
JİM VE
KRAZ-
Y'NİN
ORGANI-
ZE ETTİĞİ
KEŞİF
KOLU
AĞIRCA
NEHİR
BOYU
YOL
ALİYORDU
...

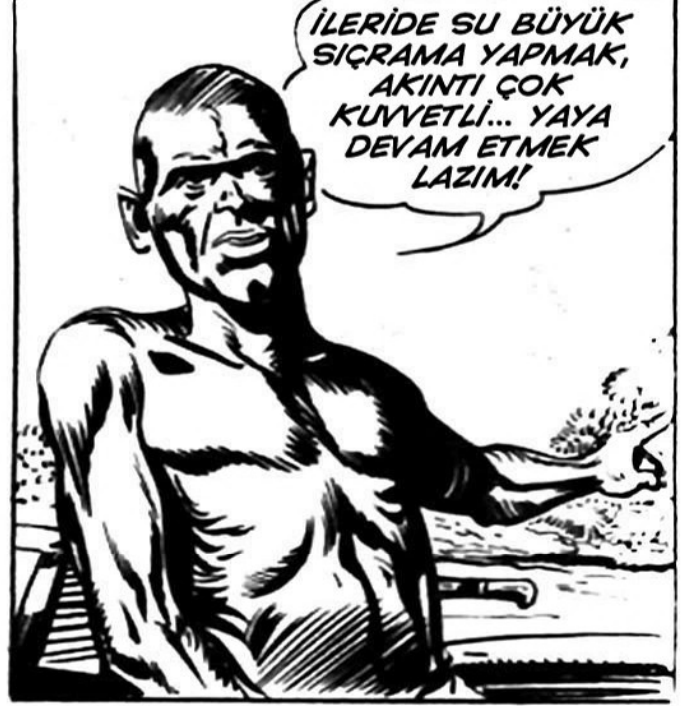
İKİ NET FOTOĞRAF ALDIK MI MÜŞTERİ İKNA
OLUR... ÖNEMLİ OLAN ERKEN VARMAK!

EYET AMA BANA
KALIRSA PEK HIZLI
GİTMIYORUZ!

VE NİYE KIIYA DOĞRU
DÖNDÜK? EN KISA YOL
OLMADIGINA EMİNİM!



İLERİDE SU BÜYÜK
SIĞRAMA YAPMAK,
AKINTI ÇOK
KUVVETLİ... YAYA
DEVAM ETMEK
LAZIM!



SAÇMALIK! KAYIKLARI KARADAN
ŞURAYA KADAR TAŞIRIZ SONRA
TEKRAR NEHRE İNERİZ!



PARAYI VEREN DÜDÜĞÜ
ÇALAR! NASIL İSTERSEN
BEYAZ ADAM!



BÜYÜK ÇABA
SARFEDEREK
KONVOYDAKİLER
KAYIĞI BÜYÜK
ÇAĞLAYANIN ÖTE-
SİNE KADAR TAŞIR

GÖRDÜN
MÜ? BUN-
LARI DİNLE-
SEYDİK NE
KADAR VAKİT
KAYBEDECEK-
TİK!

ÖYLE JİM! VE
ŞİMDİ, YOLA!





HOŞÇAKALIN! BİZE NE
KADAR İYİ DAVRANDINIZ
BİLEMEZSİNİZ!

KÖYE DÖNÜNCE
GÖRÜŞÜRÜZ!



HAYIR! BİR DAHA
GÖRÜŞMEYECEĞİZ!

BÜYÜK
SIÇRAMA ON-
LARI YUTA-
CAK!



KAYIK
ÖFKELİ
SULARDA
YOK
ALIRKEN
AĞAÇ
DALLARI
ARASINDA
BİR
GÖLGE
BELİRİR.
BU ZEMB-
LA'DIR!

BUNLAR DELİ!
BÜYÜK NEHRİN
ÖFKESİNİ BİLMİ-
YORLAR!



DÜŞÜN KRAZY...
SADECE İKİ FOTOĞ-
RAF... TEK GEREKEN
HEDİYELİK BİR EŞYA
ADETA VE SONRA
SERVET SAHİBİ OLA-
CAĞIZ! İLERİ!
İLERİ!



HMMM... İLERİ DEDİM AMA...
GERİYE DOĞRU GİDİYORUZ!



LANET OLSUN... MOTOR İŞE
YARAMIYOR, AKINTI FAZLA GÜÇLÜ...
VE DE ÇAĞLAYANA DOĞRU
ÇEKİLİYORUZ!



ÇAĞLAYAN...
KURTULAMAYA-
CAĞIZ!



GERÇEKTEN DE AKINTI KAYIĞI AMANSIZ-
CA SÜRÜKLE-
MEKTEDİR...



İMDAT!

IIIIAAOOH!

BEYAZ VAHŞİ!



DİKKAT ETSEYDİN! BU SEFER
BİZİ KURTARMANIN
YOLU YOK!



ZEMBLA'YA MOTOR GEREKMEZ!
ZEMBLA İÇİN KOLUNUN GÜCÜ
YETERLİDİR!





GERÇEKTEN DE ZEMBLA'NIN
ÇABASI ÖFKELİ AKINTININ
BİLE HAKKINDAN GELMİŞTİR
YAVAŞÇA KAYIK KIYIYA
YAKLAŞIR...

ZEMBLA'YA ORMANIN, SUYUN VE GÖKLERİN
EFENDİSİ DENİR! ZEMBLA NEHRE KARŞI
ÇIKMAKTAN KORKMAZ!



AZ SONRA...

SİZ KURTULDU!
İNİN!



BU SEFER DE İYİ
YIRTTIK DOĞRUSU!

BIRAK İNEYİM!
BIKTIM
BUNDAN!

YARDIMIN İÇİN
TEŞEKKÜRLER
ZEMBLA! UÇAGIMIZA
DOĞRU GİDİ-
YORDUK!

ZEMBLA'NIN ELİNİ
BEKLEME!



NİYE DÜŞEN
UÇAĞA
GİDİYORSU-
NUZ? DE-
DİNİZ Kİ
İÇİNDE
SİZDEN
BAŞKASI
YOKMUŞ?



KESİNLİKLE, AMA ÇOK ÖNEMLİ
BELGELER VARDI! ANLAMAZSIN!



ANLADIĞIM UÇAĞA GİTMEK
İSTEDİĞİNİZ! TEK BAŞINIZA
GİTMEYECEKSİNİZ, ZEMBLA EŞLİK
EDECEK!



AH, HAYIR,
OLAMAZ!
VELEDİN
CESEDİ-
Nİ GÖRÜR-
SE NE
OLACAK?

HİÇ KORKMA! TAKİP
EDELİM VE DOĞRU AN
GELİNCE İŞİNİ BİTİRİRİM!



KAYBOLSA KİM MERAK
EDER Kİ?



AMA ZEMBLA'YI TAKİP
EDEN BUANA KRAZY'NİN
TEHDİTKAR TAVIRLARINI
GÖRMÜŞTÜ...



BUANA
ZEMBLA'YI
KORUYACAK!

BİRKAÇ SAAT SONRA...
UÇAKTAN KALANLAR ŞU ÇINARIN
ARDINDA!



İŞTE SENİN YOLUN BURAYA
KADARMIŞ DOSTUM! EŞLİK
ETTİĞİN İÇİN SAĞOL!



BU İHANETİ BEKLİYORDUM!

ORMANIN EFENDİSİNE
SALDIRMAYA
CÜRET HA!



İMDAT! YABANI
BİR ASLAN!



BUANA ORTAĞINLA
İLGİLENİYOR! ZEMB-
LA'DA SENİ YAKALA-
DI YABANCI!

AH! BIRAK
BENİ!





HAYIR! DEFOL! GERİ! GERİYE!

BENİ EZMEYE CÜRET
EDERSİN HA!



BEN, GENKA KİN,
ORMANIN KUTSAL
YILANI... ZEHİRİM
ÖLÜMCÜDÜR



HAYIR
GENKA!
DUR!

AAAHH!



ÇOK GEÇ ZEMBLA! O
BENİ YARALAMAK VE
BEN DE ORMAN
KANUNUNA
UYMAK!

AHH!
NEFES ALA-
MIYORUM!



SENİ SADECE BEYAZ DAĞ'IN
TEPESİNDE YETİŞEN OTLAR
KURTARABİLİR!... VAKTİNDE
YETİŞEBİLİRSEK!



KURTULMAMI
KRAZY'YE
BORÇLUYUM!

ÇABUK! ÖLÜM
HER SANİYE DAHA
DA YAKLAŞIYOR!

ZEMBLA SARMAŞIKTAN SAR-
MAŞIĞA OLABİLDİĞİNCE
HIZLI ATLAMAKTADIR...



AMA BU SEFERKİ MÜCADELESİ
BOŞUNADIR... KRAZY'NİN YÜZÜ
MORARMIŞTIR BİLE... ONUN
İÇİN SON GELMİŞTİ...



ÖTE TARAFTA JİM ADIMLARINI GERİYE
DOĞRU TAKİP EDER. UZUN BİR YÜRÜYÜŞ-
TEN SONRA KAYIKÇI ZENCİLERİ BULUR.

BENİ KÖYE GÖTÜRÜN! HEMEN
YOLA ÇIKMAK İSTİYORUM!



ZAVALLI KRAZY... İYİ BİR DOSTTUN,
AMA İŞİN GERÇEĞİ, BÖYLESİ
DAHA İYİ OLDU.



ÖNCELİKLE PAYLAŞMAYA
GEREK KALMADI VE DE...
KENDİMİ BU İŞTEN KURTA-
RACAK DAHA İYİ BAHANE-
LERİM OLACAK!



KÖYE DÖNÜNCE JİM POLİSE GİDER...

BİR SUÇ BİLDİRMEK İSTİYORUM!
YABANDA YAŞAYAN BİR BEYAZ,
ARKADAŞIMA SALDIRDI! ADI GALİBA
ZEMBLA!



TEK KURBANININ ARKADAŞIM
OLMADIGINA DA EMİNİM... LÜTFEN
BU KONUYU HEMEN ARAŞTIRIN!



ŞU ANA KADAR ZEMBLA'YLA İLGİLİ HİÇ
ŞİKAYET OLMAMIŞTI, ASLINDA TAM
TERSİ OLUR GENELDE. ARKADAŞINIZI
SAĞ SALIM BULURUZ, EMİNİM.



AMA MAALESEF / ÖLÜM
BENDEN HIZLIYDI... ONU
KURTARAMADIM AMA
ADALETİ YERİNE GETİRE-
CEĞİM!





ZEMBLA

ORMANIN KANUNU

BU ESNADA JAKAR KASABASINDAKİ POLİS KARAKOLUNDA...

DOSTUMUN ÖLÜMÜ İÇİN
ADALET İSTİYORUM.

SAKİN OLUN!
ÖNCELİKLE ZEMBLA'YI
SORGUYA ÇEKMEK
İSTİYORUM!



BU NOTU ONA GÖTÜR,
ORMANIN BAŞLANGICINA,
PİGME KÖYÜNE!

HEMEN!

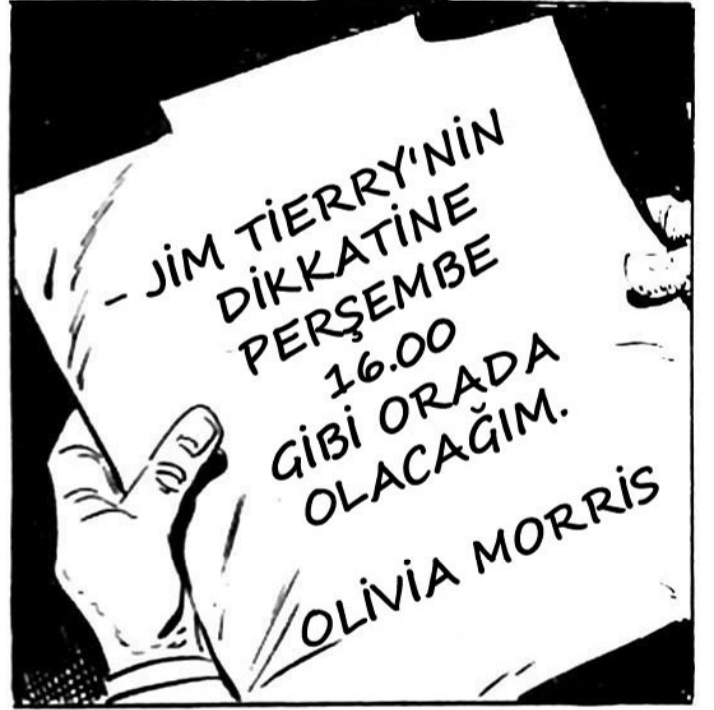


AH, UNUTUYORDUM... SİZİN İÇİN
TELEFONLA BİR MESAJ BIRAKTILAR...
LONDRA'DAN, OLİVİA MORRİS ADINDA
BİRİNDEN!



CoranTheCivilized
ÇEVİRİ





KÖTÜ
DURUMDA
Kİ PİST
SADECE
GÜNDÜZ
İNİŞLERİNE
MÜSAİTTİ.
UÇAKTAN
İNEN İKİ
YOLCU
ETRAFA
BAKIN-
MAKTAY-
DILAR...VE
DE
SİNİRLENİ-
YORLARDI
...

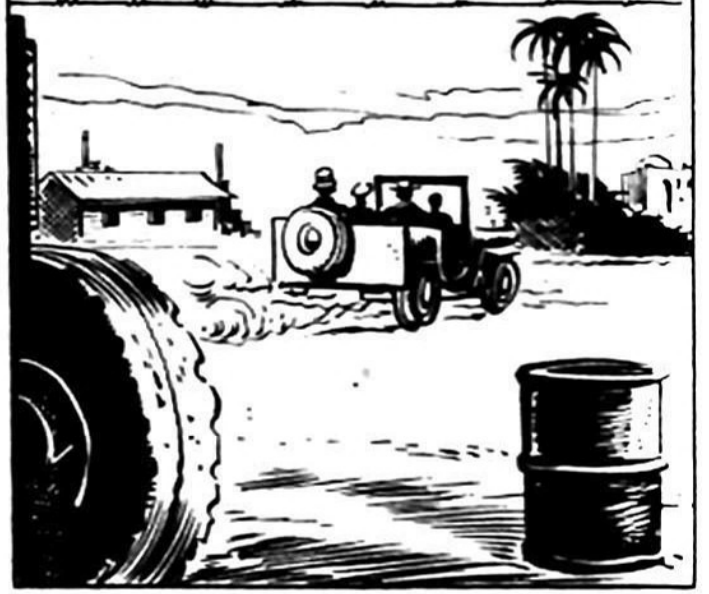


İŞTE GELDİM
BAYAN OLİVİA!
HERŞEY
TAMAM!

ANCAK KANITLARI
GÖRÜNCE İNANIRIM!
ŞİMDİ BENİ OTELİME
GÖTÜRÜN!



KİMDİ BU ESRARENGİZ ŞAHISLAR?
AMA JİM İLE İYİ ANLAŞIYOR
GİBİYDİLER...



BU
ESNADA
PİGME-
LERE
YOLLA-
NAN
ZENCİ
HEDEFİ-
NE
VARMİŞ-
TİR.

IIII EE OOOHHEE !

BİZE
SESLENEN DE
KİM?

PİGMELERİ KİM
ÇAĞIRIYOR?



BUNU MİSYONUN
BAŞINDAKİ RAHİBE
GÖTÜRÜN, O SİZE
AÇIKLAR!

DOĞRU DEDİN
DOSTUM!



PİGMELER BİR KATOLİK MİSYONUN
KORUMASINDA YAŞIYORLARDI.
AZ SONRA...

BU MESAJ ZEMBLA
İÇİN! SEN TAM TAMİN
BAŞINA!



MESAJ KÖYDEN KÖYE ULAŞIR...



TAMTAMLARIN GÜÇLÜ SESİ DAĞLARI
VE OVALARI AŞIP
ORMANDA
YANKILANIR...



ZEMBLA

ORMANIN EFENDİSİ,

BEYAZLARIN KÖYÜNE

GİTMEN GEREKİYOR...



BU ESNADADA
JAKAR'DA...

LAFLAR
UMU-
RUMDA OL-
MAZ! SADE-
CE KANITLAR
GEÇERLİDİR!

MAALESEF UÇAĞI
BULMAK İSTEDİK... A-
MA KRAZY HAYATINI
KAYBETTİ!



AMA BİR HELİKOP-
TER İSTEYECEĞİM.
ORMANI YUKARIDAN
GÖZLERİZ VE SİZİ
İLGİLENDİREN ŞEY-
LERİ KENDİ GÖZLE-
RİNİZLE GÖRÜR-
SÜNÜZ!

GÜZEL!
HELİKOPTER
İÇİN OTELDEN
TELEFON
EDERSİN!









BOŞ BOŞ BAKIYOR, KAYIP
BİR HALİ
VAR!
HATTA BİZİ
TANIYAMADI
BİLE!

OLİVİA KEN'İN HAFİZA
KAYBI GEÇİRDİĞİNİ
ANLAR; HEMEN KÖTÜ
AMAÇLARI İÇİN BUNDAN
FAYDALANMAYA KALKAR...



ZAVALLI ÇOCUK! SANA YARDIM
ETMEK İSTERİM! SANA NASIL
FAYDAM OLUR?



BANA İYİCE
BAKIN! DAHA
ÖNCE
GÖRMÜŞ
MÜYDÜNZ?

KESİNLİKLE
HAYIR!



YİNE DE BU GENÇ
ADAMIN HATLARI BANA
TANIDIK GELİYOR!

NELER
DİYORSUN
VAHŞİ HERİF!



SENSİN
VAHŞİ!

YETER! NEDİR BU
KOMEDİ?

KESİN OLAN TEK BİR ŞEY VAR: BİR
UÇAK ENKAZI CİVARINDA ADETA UZUN
BİR UYKUDAN UYANDIM, ORMANIN OR-
TASINDA... KAZADA HAFIZAMI KAYBET-
MİŞ OLMALIYIM...



GARİP...
BİLDİĞİM
KADARIYLA
ORMANA DÜŞEN
BİR UÇAK
OLMADI!



GERÇEĞİ SÖYLÜ-
YORUM, YEMİN
EDERİM!

BUNU KONTROL
EDERİZ!



GAZETEYE BAKIN. DÜŞEN TEK ARAÇ
BAYAN MORRIS'İN KENDİ UÇAĞI
AMA İKİ YOLCUSU PARAŞÜTLE
ATLAMIŞLAR!



ZEMBLA SEN YALAN
SÖYLEMEDİĞİMİ
BİLİYORSUN!



YETER! BÜTÜN BUNLARI AÇIĞA
ÇIKARACAĞIM!



SANA GELİNCE ZEMBLA, KRAZY'NİN
ÖLÜMÜ AÇIKLANINCAYA KADAR
GÖZALTINDA KALACAKSIN!



ZEMBLA HEMEN HAREKETE GEÇER...
BEN YAPTIKLARIMIN HESABINI
VERİRİM! AMA BU ÇOCUĞA DOKUNMA-
YACAKSINIZ! KAÇ KENNY!



KOŞUŞAN
POLİS-
LERLE
ŞİDDETLİ
BİR
KAVGAYA
GİRİŞİR...

GERİLEYİN! ZEMBLA YAKLAŞ-
MANIZA İZİN VER-
MEYECEK!



DUR ORDA!
KAÇAMAZSIN!

SEN ÇOCUĞU
BIRAKSANA!



SANA ZEMB-
LA'YA İTAAT ET-
MEK GEREKTİ-
GİNİ ÖĞRETECE-
GİM!





AMA ŞEHRİN
ÇIKIŞINDA
KEN ARACI
DURDURUR...

BENİ BIRAKMAYIN, RİCA
EDİYORUM! EMİNİM Kİ
BANA YARDIMCI
OLABİLİRSİNİZ!



TEKRAR SÖYLÜYORUM SENİ DAHA
ÖNCE HİÇ GÖRMEDİK! SENİNLE
UGRAŞMAYA NE NİYETİM NE DE
VAKTİM VAR!



SERVETİMDEN BİR PARÇA ARAKLAMAK
İSTERDİN DEĞİL Mİ
KENNY?



KENNY Mİ DEDİN? YANİ
BENİ TANIDIN...
GERİ GELİN!



UZAKLAŞTILAR! YALNIZ KALDIM!
KİM OLDUĞUMU ASLA
ÖĞRENEMEYECEĞİM!



BİRDEN KEN, ZEMBLA'YI İKİ
MUHAFIZLA BİRLİKTE
GÖRÜR...

ZEMBLA!





BELKİ KEMERİMİ KULLANARAK
KENDİMİ ÇEKEBİLİRİM!



İŞTE!



ŞANSIM YAVER GİTTİ... İŞTE BU
DÜZLÜKTÜ... EVET, BUANA'YI BURADA
BIRAKMIŞTIK!



ACELE ETMELİYİM... AKŞAM OLMAK
ÜZERE...



AMA KENNY'NİN YOLUNU
KOCA BİR PİTON YILANI
KESMEKTEDİR...

OH!



SAKİN OL!



ANİ BİR HAMLE YAPARSAM
SALDIRIR! EN İYİSİ
HAREKETSİZ
BEKLEMELİK!



GERÇEKTEN DE KEN'İN SABİT DURMA-
SI İLE RAHATLAYAN SÜRÜN-
GEN YAVAŞÇA UZAKLAŞIR...

ZEMBLA
DERSLE-
RİNDEN FAYDALANDIĞIMI
GÖRSE MUTLU
OLURDU!



SAATLER GEÇER, GÜNEŞ BATMAK ÜZEREDİR, KENNY DE
ASLANI VAKTİNDE BULMAKTAN ÜMİDİNİ KESMEK
ÜZEREDİR...



AMA ANİDEN MÜTHİŞ BİR KUKRE-
ME DUYULUR: BBBRRRAA000!
BBBRRR AA00000!



BUANA! BENİM
KENNY! TANIDIN
MI?



BUANA, ZEMBLA'YA YARDIM
GEREK! HAPİSE ATILAR!



ASLAN KEN'İN NE DEMEK İSTEDİĞİNİ TAHMİN
EDER, JAKAR'A KADAR PEŞİNDEN GİDER...

ÖNCE ZEMBLA'YI KAPAT-
TIKLARI YERİ
ÖĞRENMEYE
BAKALIM!



BU TARAF
GÖTÜRDÜKLERİNİ
GÖRDÜM!

GERÇEKTEN DE...

İŞTE BURASI BUANA!
AMA ASKERLERE DİKKAT
ET! SİLAHLILAR!



BİRAZDAN
BİZİMKİLER NÖ-
BETİ ALIRLAR!

ACELE ETSELER!
UYKUSUZLUK-
TAN BİTTİM!



KEN ŞANSLIYDI. İLK ATIŞTA DOĞRU
HÜCREYİ BULMUŞTU...



KİM ZEMBLA'YI
ÇAĞIRIYOR?



BENİM, KEN...
VE BUANA DA
BENİMLE. NE
YAPALIM!



BEKLE! BUANA GELİNCE
ONA SÖYLERİM!



ŞU SUYU
DÖKELİM!

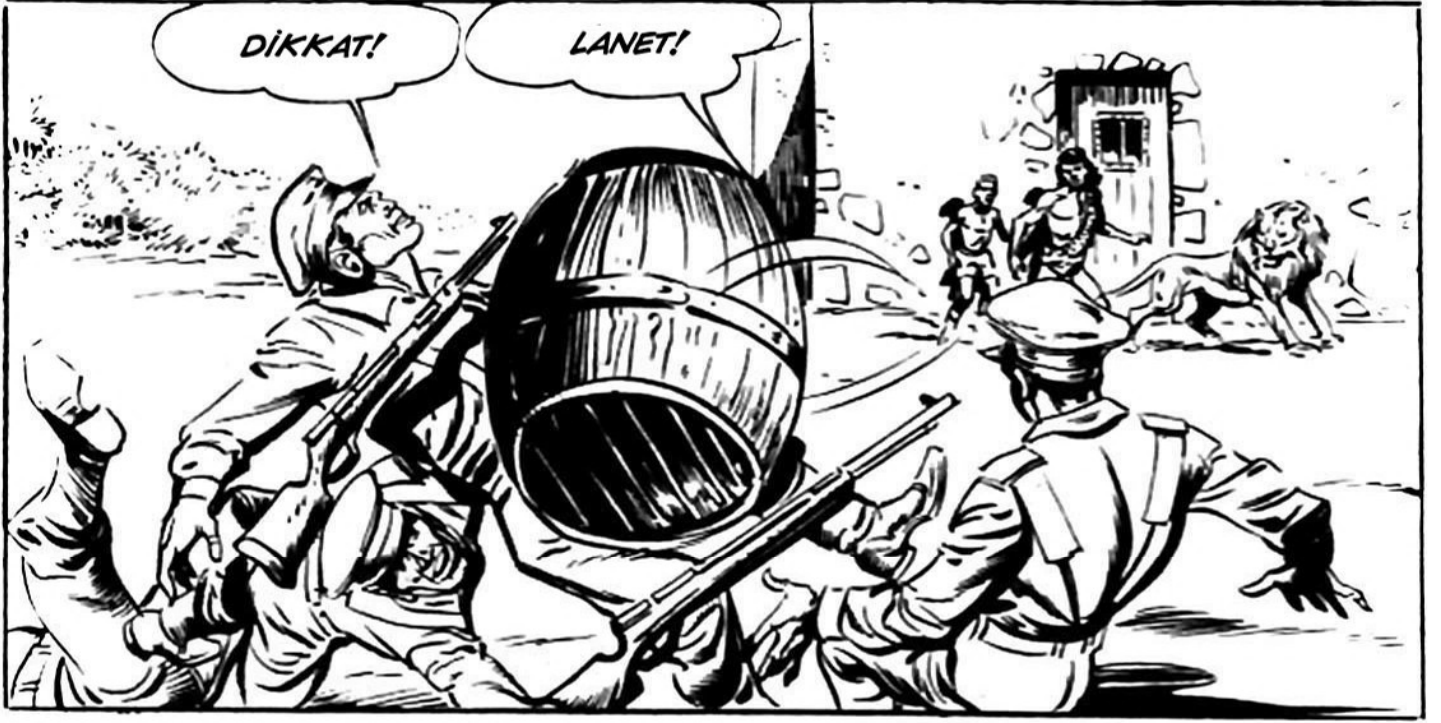


SU! SU!
ZEMBLA SU
İSTİYOR!















AMA BU DEFA BUANA OYUNDAN
YORULMUŞTU. UZUN SIÇRAYIŞLARLA İZ
BIRAKMADAN UZAKLAŞIP GİDER...



BU DURUMDA ASKERLER...

LANET! BİZİ
AVLADI!



BU ESNADA
ZEMBLA
YÜZÜNDEN
KURBAN-
LARINI
KAYBETTİK-
LERİ İÇİN
HÂLÂ KIZGIN
OLAN
MALARKİLER
ASKERLERİ
FARK
ETMİŞLERDİ
...



ÇOK SAYIDA ADAM ORMANDA!
KONUŞTUKLARINI DUYSAM BEN!
ONLAR ZEMBLA'YI
AVLAMAK!



FIRSATTAN İSTİFADE
ETMEK BİZ!



PİGME KÖYÜNE
GİTMEK VE
ADAK İÇİN
YENİ KUR-
BANLAR
AL-
MAK!
VE
ZEMBLA DA
MÜDAHALE
EDEMEZ!





YOLUNA DEVAM EDER...
TEKRAR TUTUKLANA-
BİLİRİM... AMA ÖNEMLİ
DEĞİL... BEYAZ DOSTLARI-
MI KORUMAM LAZIM!



SARMAŞIKTAN
SARMAŞIGA UZUN BİR
YOL KAT EDER...

İŞTE ONLAR!



FAKAT...

BAKIN

LANET! BİR
GERGEDAN!



DİKKAT!
SALDIRIYOR!

ÜSTÜMÜZE GELİYOR!



AH!





MATARKİLER
İSE PİGME
KÖYÜ
İSTİKAME-
TİNDE
DEVAM
ETMEKTEY-
DİLER...



TEHDİT EDEN
TEHLİKEDEN HA-
BERSİZ KÜÇÜK
ADAMLAR KENDİ
İŞLERİ İLE
MEŞGULDÜLER...

BİR GENÇ SİYAHİ KENNY'YE SESLENİR...

BUANA...
BUANA...

OYUN OYNAMAK
MI İSTİYORSUN?



GEL... BAK ŞU GÜZEL YAPRAĞA...
BİR TEKNE YAPALIM, İSTER
MİSİN?



ÇOCUĞUN ŞAŞKIN BAKIŞLARI ALTIN-
DA KEN KÜÇÜK BİR KAYIK YAPAR...

VE İŞTE... ŞİMDİ KENDİMİZE BİR
NEHİR BULALIM BAKALIM!

OH... OH...









ANCAK...



AH!



BÖYLECE AVLARINI BULAN MATARKİLER
SALDIRIDAN VAZGEÇERLER...



AMA LİLLA, DOST MAY-
MUN, HEPSİNİ GÖRÜR..

LİLLA ZEMBLA'YA HABER
VERECEK! KÜÇÜK ADAM
BÜYÜK TEHLİKEDE!



BAŞINA ALDIĞI DARBE KENNY'DE
YENİ BİR ŞOK YARATIR

OLİVİA...
GASTON...



BELLEĞİ BİR ANDA HATIRALARLA
DOLAR...

GÖRDÜN MÜ? BU KEN FERGUSON,
FERGUSON'LARIN
VARİSİ! DÜNYANIN
EN ZENGİN
ADAMI...



VE DAHA DA...



OH KEN! YAŞLI TEYZENDEN BİR
PARÇA EKMEK
ESİRGEYE-
MEZSİN!

NE DE TEK
KUZENİNDEN!

SAKİN OLUN OLİVİA TEYZE VE SEN DE GASTON!
SARAYIMIN BİR KANADI SİZE AİT VE HER AY SİZE
BİR MAAŞ VERECEĞİM! EMİN OLUN HİÇ EKSİĞİNİZ
OLMAYACAK!

GÖRÜNTÜLER
ÜSTÜSTE GELİR, YOK
OLUR, BİÇİM
DEĞİŞTİRİR... ADETA
HAFİZASI SAKLADIĞI
GERÇEKLERİ HEMEN
VERMEK
İSTEMEKTEDİR.

KEN İSİMSİZ GELEN MEKTUBU HATIRLAR, OLİVİA VE
GASTON ONUNLA BİR YILDIR YAŞAMAKTADIRLAR...

BU İFTİRALARA İNANMAK
MÜMKÜN DEĞİL!



KEN FERGUSSON,
KENDİNİZİ
KOLLAYIN!
OLİVİA İLE
GASTON MİRASINIZI
ELDE ETMEK İÇİN
SİZDEN KURTULMAYI
PLANLIYORLAR!
HEMEN BU
ZEHIRLİ
YILANLARDAN
KENDİNİZİ
KURTARIN!



ERTESİ GÜN... KENNY! REZALET!
WILLIAM SİLAH MÜZESİNDEKİ
MÜCEVHERLERLE KAÇMIŞ



AMA BEN YERİNİ BİLİYORUM!
BU BİLETLERİ ODASINDA
BULDUM! TURBO DİYE BİR
GEMİDE YER AYIRMIŞ,
MADAGASKAR'A GİDİYOR!



TURBO DAHA YENİ DEMİR ALMIŞ!
POLİSİ ARARSAK...



HAYIR. SKANDAL İSTEMİYORUM!
GİDİP MÜCEVHERLERİ BEN ALIRIM!
BİR UÇAK KİRALAR VE ONDAN
ÖNCE ORAYA VARIRIM!



BRAVO KEN,
PİLOTUN JOHN
BRAUGHTON
OLABİLİR!

EVET, İYİ
FİKİR!



NE GÜZEL
BİR YOLCU-
LUK YAPA-
CAKSIN!

HEMEN ŞİMDİ JOHN
BRAUGHTON'U
ARİYORUM!



KENNY HATIRLAMAYA DEVAM
ETMEKTEDİR...

GÜLE
GÜLE!

ÜZÜCÜ ÖNGÖRÜLER
BASTIRDI... NEDEN ACABA?



BİRKAÇ SAAT SONRA...

KİM VAR
ORDA?



İKİMİZ ŞANS
ESERİ
BURADAYIZ!

TEK KELİME ETME
GENÇ MİLYONER
YOKSA AYYAYI
YERSİN!



TUZAĞA DÜŞTÜN! WILLIAM İÇİN BU
KADAR GİTMENE GEREK YOKTU...
BAHÇENDE ARASAN BULURDUN...
TOPRAĞIN BİR METRE ALTINDA
TABİİ...



SEN DE
ONUNLA BULU-
ŞACAĞSIN!

HAYIR...
YAPAMAZSINIZ...
TUTUKLANIRSINIZ...



SAHİDEN Mİ? UÇAKTA KİM VAR
BİLEN YOK! BAYAN MORRIS
UÇAĞINDA YOLCU OLDUĞUNU
BİLDİRMEDİ!





ZEMBLA'NIN ÖFKESİ BÜYÜK OLACAK!
MATARKİLER SUÇLARI İÇİN AĞIR BEDEL
ÖDEYECEK!



BEN SAVAŞ ÇIĞLIĞI ATARAK
PİGMELERİ DE UYARAYIM!



AAAIARRROOORAAH!



BU NARA İLE MATARKİLER
KORKU İÇİNDE DONAR KALIR...

ZEMBLA!

ADALETÇİ! SESİ
TEHDİTKAR BİR
ŞEKİLDEYDİ!



MATARKİLER
HADLERİNİ AŞTILAR!
ARTIK MERHAME-
TİMİ HAK ETMİ-
YORLAR!



ÖZGÜRSÜN KEN!

SAĞOLASIN
ZEMBLA!



O ANDA
BUANA
ORTAYA
ÇIKAR VE
BİR
SIĞRA-
YIŞLA
SAVAŞ-
ÇILARIN
ÜSTÜNE
ATLAR!



ŞİMDİ GELİN BAKALIM! ZEMBLA
SİZİ BEKLİYOR!



... KALABALIK DA
OLSANIZ!



... SİLAHLI DA
OLSANIZ!



ZEMBLA SİZDEN
KORKMAZ!





ZEMBLA'NIN YENİLMEZLİĞİNİ BİR KEZ
DAHA KANITLAMASI ÜZERİNE YERLİLER
KAÇAR...



KÖYÜN DİĞER UCUNDA PİGMELER
SESSİZCE ORMANA DOĞRU
İLERLEMEDİR...



BORULARDAN ATTIKLARI OKLARININ
UCU ZEHİRLİDİR! MATARKİLER BİTTİLER!





KURTARDIĞIN
ÇOCUK DA
TEŞEKKÜRE GELDİ
KENNY! UMARIM
TANRI DA SENİ GEÇ-
MİŞİNİ HATIR-
LATARAK ÖDÜL-
LENDİRİR!

KENNY'NİN GÖZLE-
RİNDE BİR FARKLI-
LIK VAR! BEN ORA-
DA YENİ BİR ŞEY-
LER GÖRÜYO-
RUM!



HAKLISIN ZEMBLA! ŞİMDİ HER ŞEYİ
BİLİYORUM! AMA BUNLAR SADECE BENİ
İLGİLENDİRİR! BİR GÜN AVRUPA'DA
HEPSİNİ AYARLAYACAĞIM! ŞU AN İÇİNSE
BENİ YAKININDA TUT!



KARAR SE-
NİN PEDER!

ASLINDA BU ÇOCUĞUN
İNGİLTERE'DE BİR AİLESİ YOK!
BİR SÜRE BİZLE KALSA DA
OLUR!



TAMAM, O ZAMAN
KEN, ZEMBLA VE
BUANA'NUN DOSTU!

SAĞOL
ZEMBLA



DAHA SONRA ŞAFAK ORMANA HUZURLA DOĞARKEN,
KENNY KALBİNDE ADAM OLMANIN NE DEMEK OLDUĞUNU
KAVRIYORDU!



VE ZEMBLA VE
BUANA'NIN
YANINDA BİR ADAM
GİBİ
DAVRANACAKTI!

HEP BERABER
YAŞAYACAKLARI
MACERALARI YENİ
AYLIK ZEMBLA
SAYIMIZDA
OKUYABİLİRSİNİZ

10 TEMMUZ'DA

Ç&B NOTU: YANI
İLK SAYIDAN
OKUMAYA
BAŞLAYABİLİRSİNİZ
ARTIK :)

Un homme vit seul dans la forêt...
Tous les animaux lui obéissent
c'est

ZEMBLA

Le seigneur de la jungle

Lisez ses extraordinaires aventures
à partir du 10 juillet dans

ZEMBLA

MENSUEL

132 PAGES

0,80 F



**Incroyable mais vrai! TROIS ÉCOSSAIS AU FAR WEST!
LES TROIS ÉCOSSAIS LES PLUS RADINS DU MONDE!**

**mais aussi les plus forts,
les plus courageux,
les plus drôles du monde!**

LE 10 JUILLET
dans

ZEMBLA



FURY

CHEVALIER DU CIEL
TOUS LES MOIS DANS

ZEMBLA



Le 10 juillet, les aventures du Roi de la jungle dans :

Zembla

N. 1
MENSUEL
10 Juillet 1963
0,80 F.



Comité de Direction : Auguste Vistel, gérant ; Marcel Navarro, directeur de publication ; Claude Vistel, membre. Editions L.U.G., 6, rue Emile-Zola, LYON. — Loi n° 49956, du 16 juillet 1949, sur les publications destinées à la jeunesse. Dépôt légal C 216. 20 juin 1963. - Imp. GEORGES LANG, 11, r. Curial, PARIS. N.M.P.P.